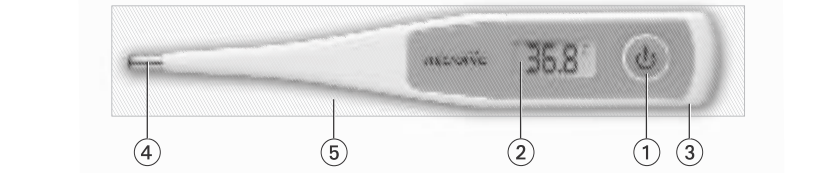


MT 500

IB MT 500 E-V10 S021, Revision Date: 2021-12-06



Description of this Thermometer

- ON/OFF button
- Display
- Battery compartment cover
- Measuring sensor / measuring tip
- Cleaning and disinfecting area (entire thermometer surface)

Important Safety Instructions

• Follow instructions for use. This document provides important product operation and safety information regarding this device. Please read this document thoroughly before using the device and keep for future reference.

• This device is only to be used for measuring human body temperature through oral, rectal or axillary. Do not attempt to take temperature at other sites, such as in the ear, as it may result in false readings and may lead to injury.

• Do not use this device if you think it is damaged or notice anything unusual.

• We recommend cleaning this device according to the cleaning instructions before first use for personal hygiene.

• The minimum measurement time until the beep is heard must be maintained without exception.

• Consider that different measurement locations may require continued measuring even after the beep, see section «Measuring methods / Normal body temperature».

• For safety reasons (risk of rectal perforation) rectal measurement in children younger than 3 years must be performed only by trained health care personnel (professional user). Use another measurement method instead. For rectal fever measurement in small children younger than 3 years, thermometers with a flexible tip are available.

• Do not attempt rectal measurements on persons with rectal disorders. Doing so may aggravate or worsen the disorder.

• Ensure that children do not use this device unsupervised; some parts are small enough to be swallowed. Be aware of the risk of strangulation in case this device is supplied with cables or tubes.

• Do not use this device close to strong electromagnetic fields such as mobile telephones or radio installations. Keep a minimum distance of 3.3 m from such devices when using this device.

• Protect the device from impact and dropping!

• Avoid ambient temperatures above 60 °C. NEVER boil this device!

• Use only the commercial disinfectants listed in the section «Cleaning and Disinfecting» to clean the device to avoid damage to the device.

• We recommend this device is tested for accuracy every two years or after mechanical impact (e.g. being dropped). Please contact your local MicroLife-Service to arrange the test.

WARNING: The measurement result given by this device is not a diagnosis! Do not rely on the measurement result only.

Batteries and electronic devices must be disposed of in accordance with the locally applicable regulations, not with domestic waste.

Read the instructions carefully before using this device.

Type BF applied part

Turning on the Thermometer

To turn on the thermometer, press the ON/OFF button ➊; a long beep signals «thermometer ON». A display test is performed. All segments should be displayed. Followed by the last measurement shown for 2 seconds.

Then ↔ and a flashing «C» or «F» appear at the display field ➋. The thermometer is ready for use now.

Function Testing

Correct functioning of the thermometer is tested automatically each time it is turned on. If a malfunction is detected (measurement inaccuracy), this is indicated by «ERR» on the display, and a measurement becomes impossible. In this case, the thermometer must be replaced.

Using the Thermometer

Choose the preferred measuring method. When taking a measurement, the current temperature is continuously displayed and the «C» symbol flashes. If the beep is heard 10 times and the «C» is no longer flashing, this means that the measured increase in temperature is less than 0.1 °C in 5 seconds.

To turning the battery life, turn off the thermometer by briefly pressing the ON/OFF button ➋. Otherwise the thermometer will automatically turn off after about 10 minutes.

Changing from °C to °F

With the thermometer turned off, press and hold the ON/OFF button ➋ for 5 seconds until «C» or «F» flashes. Now press the ON/OFF button to switch between °C and °F. Wait 3 seconds till «C» or «F» starts blinking and press ON/OFF button again to confirm your selection. The thermometer is set to your selection for future use.

Measuring methods / Normal body temperature

In the armpit (axillary) / 34.7 - 37.3 °C
Wipe the underarm with a dry towel. Place the measuring sensor ➍ under the arm into the center of the armpit so the tip is touching the skin and position the patient’s arm next to the patient’s body. This ensures that the room air does not affect the reading. Because the axillary takes more time to reach its stable temperature wait **at least 10 minutes**, regardless of the body sound.

In the mouth (oral) / 35.5 - 37.5 °C
Do not eat or drink anything hot or cold 10 minutes before the measurement. The mouth should remain closed up to 2 minutes before starting a reading.

Position the thermometer in one of the two pockets under the tongue, to the left or right of the root of the tongue. The measuring sensor ➍ must be in good contact with the tissue. Close your mouth and breathe evenly through the nose to prevent the measurement from being influenced by inhaled/exhaled air. If this is not possible due to blocked airways, another method for measuring should be used.

Approx. measuring time: 30 seconds!

In the anus (rectal) / 36.6 - 38.0 °C

Attention! For the prevention of rectal perforation in children (younger than 3 years), we recommend using another measuring method, or the use of a thermometer with flexible tip. Carefully insert the measuring sensor ➍ of the thermometer 2 to 3 cm into the anal aperture.

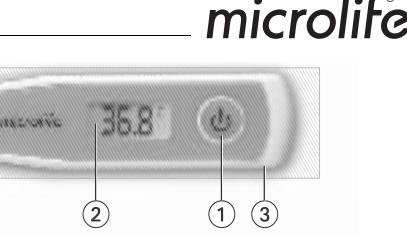
The use of a probe cover and the use of a lubricant is recommended. If you are unsure of this measurement method, you should consult a professional for guidance/training.

Approx. measuring time: 30 seconds!

Cleaning and Disinfecting

For disinfection in home use environment, use a 70% Isopropyl alcohol swab or a cotton tissue moistened with 70% Isopropyl alcohol to wipe surfaces pollutants off the thermometer probe. Always start wiping from the end of the thermometer probe (approx. at the middle of the thermometer) towards the thermometer tip. Afterwards the entire thermometer (see number ➍) in the drawing) should be immersed in 70% Isopropyl alcohol for at least 5 minutes (max. 24 hours). After immersion, let the disinfectant dry off for 1 minute before next use.

For professional use: Additionally, you may apply probe covers (available as accessory). Contact MicroLife for more details concerning further disinfectants for your thermometer model.



EN

Battery Replacement

When the ▼ symbol (upside-down triangle) appears in the display, the battery is flat and needs replacing. To replace the battery remove the battery compartment cover ➋ from the thermometer. Insert the new battery with the + at the + port. Make sure you have a battery of the same type to hand. Batteries can be purchased at any electrical store.

Technical Specifications

Type:	Maximum thermometer
Measurement range:	32.0 °C до 43.9 °C <p>Temp. < 32.0 °C: display «↔» for low (too low) Temp. > 43.9 °C: display «H» for high (too high) ± 0.1 °C; 34 °C - 42 °C</p>
Measurement accuracy:	± 0.2 °C; 32.0 - 33.9 °C and 42.1 - 43.9 °C <p>10 - 40 °C; 15-95 % relative maximum humidity</p>
Operating conditions:	10 - 40 °C; 15-95 % relative maximum humidity
Storage conditions:	-25 - +60 °C; 15-95 % relative maximum humidity
Battery:	LR41 (1.5V) / SR41 (1.55V)
Battery lifetime:	approx. 4500 measurements (using a new battery)
IP Class:	IP67
Reference to standards:	EN 12470-3, clinical thermometers; ASTM E 1112, IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
Expected service life:	5 years or 10 000 measurements

This device complies with the requirements of the Medical Device Directive 93/42/EEC.

Technical alterations reserved.

Guarantee

This device is covered by a lifetime guarantee from the date of purchase. During this guarantee period, at our discretion, MicroLife will repair or replace the defective product free of charge. Opening or altering the device invalidates the guarantee. The following items are excluded from the guarantee:
• Transport costs and risks of transport.
• Damage caused by incorrect application or non-compliance with the instructions for use.
• Damage caused by leaking batteries.
• Damage caused by accident or misuse.
• Packaging/storage material and instructions for use.
• Regular checks and maintenance (calibration).
• Accessories and wearing parts.
Battery
Should guarantee service be required, please contact the dealer from where the product was purchased, or your local MicroLife service. You may contact your local MicroLife service through our website: www.microlife.com/support

Compensation is limited to the value of the product. The guarantee will be granted if the complete product is returned with the original invoice. Repair or replacement within guarantee does not prolong or renew the guarantee period. The legal claims and rights of consumers are not limited by this guarantee.

Описание термометра

- Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ
- Дисплей
- Крышка батарейного отсека
- Измерительный датчик / измерительный наконечник
- Зона очистки и дезинфекции (вся поверхность термометра)

Важные указания по безопасности

• Следуйте инструкциям по использованию. В этом документе содержится важная сведения о работе и безопасности этого устройства. Перед использованием устройства, пожалуйста, внимательно прочитайте этот документ и сохраните его для дальнейшего использования.

• Это устройство предназначено только для измерения температуры тела человека orally, ректально или подмышечно (аксиллярным) способами. Не пытайтесь измерять температуру в других местах, например, в ухе, так как это может привести к личным повреждениям и стать причиной травмы.

• Не используйте изделие, если Вам кажется, что оно повреждено, или если Вы заметили что-либо необычное.

• Мы рекомендуем чистить это устройство для личной гигиены перед первым использованием в соответствии с инструкцией.

• Минимальное время измерения до появления звукового сигнала обязательно должно соблюдаться! Звуковой сигнал в термометре не говорит об окончании измерения, необходимо продолжить измерение еще в течение 1-5 минут, в зависимости от способа измерения, см. раздел «Способы измерения / Нормальная температура тела».

• По соображениям безопасности (риск травмирования прямой кишки) измерение ректальным способом у детей младше 3 лет должно проводиться только обученным медицинским персоналом (специально обученный пользователь). Вместо этого используйте другой метод измерения. Для измерения ректальным способом у маленьких детей младше 3 лет имеются термометры с гибким наконечником.

• Не пытайтесь проводить измерения ректальным способом у лиц с нарушениями ректального характера. Это может усугубить имеющиеся расстройства.

• Позаботьтесь о том, чтобы дети не могли использовать прибор без присмотра, поскольку некоторые его мелкие части могут быть проглочены. При поставке прибора с кабелями и шлангами возможен риск удушья.

• Не используйте устройство вблизи источников сильных электромагнитных полей, например рядом с мобильными телефонами или радиостанциями. Во время использования устройства минимальное расстояние от источников таких полей должно составлять 3,3 м (10').

• Оберегайте прибор от ударов и падений!

• Избегайте изгибания датчика термометра более чем на 45 °!

• При хранении и использовании прибора температура окружающей среды не должна превышать 60 °C. НИКОГДА не подвергать прибор кипячению!

• Для чистки устройства используйте только дезинфицирующие средства, перечисленные в разделе «Очистка и дезинфекция», чтобы избежать повреждения устройства.

• Мы рекомендуем проверять это устройство на точность каждые два года или после механического удара (например, падение).

• Пожалуйста, свяжитесь с местным сервисом MicroLife чтобы организовать тест.

ВНИМАНИЕ: Результат измерения, сделанный этим прибором не является диагнозом! Не полагайтесь только на результат измерения.

Батареи и электронные приборы следует утилизировать в соответствии с принятыми нормами и не выбрасывать вместе с бытовыми отходами.

Перед использованием прибора внимательно прочтите данное руководство.

Изделие типа BF

Включение термометра

Для включения термометра нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ ➊. Плавный звуковой сигнал означает «термометр включен». Производится тест дисплея. На дисплее появляется набор символов, подтверждающих исправность прибора. Затем в течение 2 секунд появляется последнее измерение.

После этого, на дисплее «↔» появляется мигающий символ «C» или «F» ➋. Термометр готов к работе.

Функциональная проверка

Правильность работы термометра проверяется автоматически при каждом включении. При обнаружении ошибок (неточность измерения) на дисплей выводится сообщение «ERR», и измерение становится невозможным. В этом случае термометр необходимо заменить.

Использование термометра

Выберите предпочтительный метод измерения. В процессе измерения осуществляется непрерывное отображение фактической температуры. Символ «°C» мигает в течение всего этого времени. Если звучит звуковой сигнал и перестает мигать символ «°C», это означает, что скорость измерения температуры замедлилась за 5 секунд температура не изменилась на 0,1 °C. Для продления срока службы прибора выключайте термометр кратким нажатием кнопки ВКЛ/ВЫКЛ ➊. Автоматически термометр выключается примерно через 10 минут.

Переключение с °C на °F

При выключенном термометре нажмите и удерживайте кнопку ВКЛ / ВЫКЛ ➊ в течение 5 секунд, пока не начнет мигать «C» или «F». Теперь нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ и удерживайте в течение 2 секунд для переключения между °C и °F. Подождите 3 секунды, пока «C» или «F» не начнет мигать, и нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ снова, чтобы подтвердить свой выбор. Для следующего использования в термометре автоматически устанавливаются Ваши выбор.

Способы измерения / Нормальная температура тела

► В подмышечной впадине (аксиллярно) / 34.7 - 37.3 °C
Протрите область подмышечной впадины сухим полотенцем. Поместите измерительный датчик ➍ в центр подмышечной впадины так, чтобы наконечник касался кожи, и прижмите руку пациента рядом с телом пациента. Это гарантирует, что воздух в помещении не влияет на показания.

Поскольку измерение температуры данным методом требует больше времени для достижения стабильной температуры, подождите **не менее 5 минут**, независимо от звукового сигнала.

► Во рту (орально) / 35.5 - 37.5 °C

Не ешьте и не пейте ничего горячего или холодного за 2 минуты до измерения. Подержите рот закрытым за 2 минуты до начала измерения.

Расположите термометр в подмышечной области, слева или справа от корня языка. Измерительный датчик ➍ должен находиться в хорошем контакте с тканями. Закройте рот и ровно держите язык, чтобы избежать выдыхаемый воздух не влиял на результат измерения.

Если это невозможно из-за проблем с дыхательными путями, следует использовать другой метод измерения.

Приблизительное время измерения: 30 секунд!

► В заднем проходе (ректально) / 36.6 - 38.0 °C

Внимание: для предотвращения возможной травмы прямой кишки у детей (младше 3 лет) мы рекомендуем использовать другой метод измерения или использовать термометр с гибким наконечником

Осторожно введите измерительный датчик ➍ термометра на 2-3 сантиметра в анальное отверстие.

Смоченность использовать гигиенический колпачок и смазку для уменьшения дискомфорта при измерении, вам следует проконсультироваться с квалифицированным персоналом для руководства / обучения.

Приблизительное время измерения: 30 секунд!

Очистка и дезинфекция

Для дезинфекции в домашних условиях используйте раствор из 70% изопропилового спирта или хлопчатобумажную ткань, смоченную 70% изопропиловым спиртом, чтобы удалить загрязнения вещества с термометра. Всегда начинайте протирать с конца термометра (примерно поперекне термометра) по направлению к наконечнику термометра. После этого термометр (см. цифру ➍ на рисунке) следует погрузить в 70%-ный изопропиловый спирт или мыльную на 5 минут (макс. 24 часа). После погружения дайте дезинфицирующему средству высохнуть в течение 1 минуты перед следующим использованием.

Для профессионального использования: Кроме того, Вы можете использовать гигиенические колпачки для датчиков (доступны как принадлежность). Свяжитесь с MicroLife для получения более подробной информации о других дезинфицирующих средствах для Вашей модели термометра.

Замена батареи

Если на дисплее появился символ «▼» (перевернутый треугольник), это означает, что батарея разряжена и нуждается в замене. Чтобы заменить батарею, снимите крышку батарейного отсека ➋ с термометра. Вставьте новую батарею положительным полюсом вверх. Убедитесь, что вы ввели батарею такого же типа. Батареи можно приобрести в любом магазине электротоваров.

Тип:	Максималный термометр
Диапазон измерений:	32.0 °C до 43.9 °C <p>Temp. < 32.0 °C: отображается «↔» (слишком низко) Temp. > 43.9 °C: отображается «H» (слишком высоко)</p>
Точность измерений:	± 0.1 °C; 34 °C - 42 °C <p>± 0.2 °C; 32.0 - 33.9 °C и 42.1 - 43.9 °C</p>
Условия применения:	10 - 40 °C; максимальная относительная влажность 15-95 %
Условия хранения:	-25 - +60 °C; максимальная относительная влажность 15-95 %
Батарея:	LR41 (1.5В) / SR41 (1.55В)
Срок службы / Срок службы батареи:	примерно 4500 измерений (при использовании новой батареи)
Класс защиты:	IP67
Соответствие стандартам:	EN 12470-3, медицинские термометры ASTM E 1112, IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
Ожидаемый срок службы:	5 лет или 10000 измерений

Данный прибор соответствует требованиям директивы ЕС о медицинских оборудовании 93/42/EEC.

Право на внесение технических изменений сохраняется за производителем.

Гарантия

На данное устройство распространяется «пожизненная» гарантия со дня покупки. В течение этого гарантийного периода, по нашему усмотрению, MicroLife бесплатно отремонтирует или заменит неисправный прибор.

Вскрывать или изменеие устройства аннулирует гарантию.

Следующие пункты исключены из гарантии:

- Транспортные повреждения и риски, связанные с транспортом.
- Повреждения, вызванные неправильным применением или несоблюдением инструкции по применению.
- Повреждения, вызванные утечкой батареи.
- Повреждения, вызванные несчастным случаем или неправильным использованием.
- Упаковка / хранение материалов и инструкции по применению.
- Regular checks and maintenance (calibration).
- Аксессуары и изнашиваемые детали. Батареи.

Если требуется дополнительное обслуживание обратитесь к дилеру, у которого был приобретен прибор или в местную службу поддержки MicroLife. Вы можете связаться с местным сервисом MicroLife через наш сайт: www.microlife.com/support

Компенсация ограничена стоимостью продукта. Гарантия будет предоставлена, если товар будет возвращен целиком с оригинальным чехлом. Ремонт или замена в рамках гарантии не продлевает и не восстанавливает сначала гарантийный срок. Юридические претензии и права потребителей не ограничены этой гарантией.

Прочтите внимательно инструкции, преди да ползвате този уред.

Батериите и електронните уреди трябва да се изхвърлят съгласно местните приложими разпоредби, а не в битовите отпадъци.

Прочетете внимателно инструкциите, преди да ползвате този уред.

Класификация на използваните детайли - тип BF

- Бутон Вкл./Изкл. (ON/OFF)
- Дисплей
- Капак на отделението за батериите
- Измервателен сензор / измервателен връх
- Област за почистване и дезинфекция (цялата повърхност на термометра)

Важни инструкции за безопасност

• Следвайте инструкциите за употреба. Този документ предоставя важна информация за работата и безопасността по отношение на това устройство. Моля, прочетете внимателно този документ, преди да използвате устройството и го запазете за бъдещи справки.

• Това устройство трябва да се използва само за измерване на телесната температура на човек орално, ректално или аксиллярно. Не се опитвайте да мерите температура на други места, например в ухото, тъй като това може да доведе до неверни показания и може да доведе до нараняване.

• Не използвайте това устройство, ако смятате, че е повредено или забележите нещо необичайно.

• Препоръчваме да почиствате това устройство съгласно инструкциите за почистване преди първата употреба за лична хигиена.

• Минималното време за измерване, до чуването на звуковия сигнал, трябва да се спазва без изключение!

• Имайте предвид, че различни места за измерване може да изискват продължително измерване дори след звуковия сигнал, вие ще раздате «Начини за измерване / Нормална телесна температура».

• От съображения за безопасност (риск от перфорация на ректума) ректалното измерване при деца под 3 години трябва да се извършва само от обучен медицински персонал (професионален потребител). Използвайте друг метод за измерване.

• При измерване на ректалната температура при малки деца помалко от 3 години, са налични термометри с гъвкав връх.

• Не опитвайте ректални измервания на лица с ректални нарушения. Това може да усложни проблема и да доведе до повреда на ректума. Използвайте друг метод за измерване.

• Не позволявайте на деца да използват прибора без родителски контрол; някои части са достатъчно малки, за да бъдат поглътани. Бъдете наясно с риска от задущаване в случай, че това устройство е снабдено с кабели или трийби.

• Не използвайте устройството в близост до силни електромагнитни полета, като мобилни телефони или радиостанции.

• Дръжте на минимално разстояние от 3.3 м от тези устройства, които са изключени за употреба.

• Protect the device from impact and dropping!

• Избягвайте температура на околната среда над 60 °C. НИКОГА не поставяйте инструмента в кипяща вода!

• Използвайте само търговските дезинфектанти, изброени в раздел «Почистване и дезинфекциране» за да почиствате устройството и за да избегнете повреда на устройството.

• Препоръчваме това устройство да се тества за точност на всеки два месеца за връща се откъдето е закупено. Искането за гарнция трябва да се подаде с касовата бележка за закупуване. Моля, опазвайте добре дефинирания инструмент и изпратете с необходимите пощенски марки до MicroLife дистрибутор.

• Редовни проверки и поддръжка (калибратори).

• Аксесоари и изнасящи се части: Батерия.

Ако не изисва гаранционно обслужване, моля, свържете се с дилера, от който е закупен продуктът, или с местния представител на MicroLife. Можете да се свържете с местния представител на MicroLife чрез нашия уебсайт: www.microlife.com/support

Компенсацията е ограничена до стойността на продукта. Гаранцията ще бъде предоставена, ако целият продукт бъде върнат с оригиналната фактура. Ремонтът или подмяната в рамките на гаранцията не удължава или подновява гаранционния период.

Юридическите претенции и правата на потребителите не са ограничени от тази гаранция.

Гарантия

Даваме доживотна гаранция след датата на покупката. Повредите, предизвикани от неправилно боравене, не се покриват от гаранцията. Батериите и опакванията се изключват от гаранцията. Вижте други условия за връща се откъдето е закупено.

Искането за гарнция трябва да се подаде с касовата бележка за закупуване. Моля, опазвайте добре дефинирания инструмент и изпратете с необходимите пощенски марки до MicroLife дистрибутор.

Даваме доживотна гаранция след датата на покупката. Повредите, предизвикани от неправилно боравене, не се покриват от гаранцията. Батериите и опакванията се изключват от гаранцията. Вижте други условия за връща се откъдето е закупено.

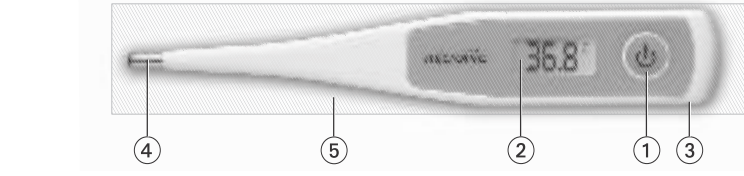
Искането за гарнция трябва да се подаде с касовата бележка за закупуване. Моля, опазвайте добре дефинирания инструмент и изпратете с необходимите пощенски марки до MicroLife дистрибутор.

Даваме доживотна гаранция след датата на покупката. Повредите, предизвикани от неправилно боравене, не се покриват от гаранцията. Батериите и опакванията се изключват от гаранцията. Вижте други условия за връща се откъдето е закупено.

Искането за гар

MT 500

IB MT 500 E-V10 S021, Revision Date: 2021-12-06



- Popis toplogera**
- 1) Tlačidlo ON/OFF (ZAP/VYP)
- 2) Displej
- 3) Kryt priestoru pre batérie
- 4) Merací snímač / merací hrot
- 5) Čistiaci a dezinfekčný priestor (celý povrch teplomer)

Dôležité bezpečnostné pokyny

• Postupujte podľa návodu na použitie. Tento návod obsahuje dôležité informácie o prevádzke a bezpečnosti tohto prístroja. Pred používaním prístroja si dôkladne prečítajte tento návod a uschovajte ho na ďalšie použitie.

• Tento prístroj je možné použiť len pre meranie ľudskej telesnej teploty orálne, rektálne alebo axilárne (v podpazuší). Nepokúšajte sa merať teplotu na iných miestach, ako napríklad v uchu, pretože by to mohlo viesť k chybnému výsledku merania a môže to spôsobiť zranenie.

• Nepoužívajte tento prístroj, ak si myslíte, že je poškodný alebo si na ňom všimnete niečo nezvyčajné.

• Kvôli osobnej hygiene odporúčame pred prvým použitím prístroj očistiť podľa pokynov na čistenie.

• Vždy je nutné dodržať minimálny čas merania, kým sa nezcvie pínutiu!

Vezmite na vedomie, že rôzne miesta merania môžu vyžadovať pokračovanie merania aj po zaznení zvukového signálu, pozrite kapitolu «Metódy merania / Normálna telesná teplota».

• Z bezpečnostných dôvodov (riziko perforácie rektu) musí rektálne meranie u detí mladších ako 3 roky vykonávať iba školený zdravotnícky personál (profesionálny užívateľ). Použite preto inú metódu merania. Na meranie rektálnej teploty u malých detí mladších než 3 roky sú k dispozícii teplomery s prúžnou špičkou.

• Nepokúšajte sa o rektálne meranie osobu s poruchami konečníka. Môže to prehlbit alebo zhoršiť ochorenie.

• Zaisťte, aby deti nepoužívali tento prístroj bez dozoru; niektoré časti sú príliš malé a deti by ich mohli prehltnúť. Buďte si vedomí rizika nehody v prípade, ak je prístroj dodávaný s kábľami alebo háčikmi.

• Nepoužívajte prístroj blízko silných elektromagnetických poli, ako sú mobilné telefóny alebo rádiové zariadenia. Dodržujte minimálnu vzdialenosť 3,3 m od týchto zariadení, ak používate prístroj.

• Výrobok chráňte pred pádom a nárazmi!

• Výrobok nevystavujte teplotám nad 60 °C. Teplomer NEVYVÁRAJTE!

• Na čistenie prístroja používajte iba komerčné dezinfekčné prostriedky uvedené v časti «Čistenie a dezinfekcia», aby ste predišli poškodeniu prístroja.

- Odporúčame tento prístroj testovať na presnosť každé dva roky alebo po mechanickom náraze (napr. po páde). Kontaktujte miestny servis MicroLife a požiadajte o vykonanie testu.
- UPOZORNENIE:** Výsledok merania daný týmto prístrojom nie je diagnostik! Nespoliehajte sa len na výsledok merania. Batéria a elektronické prístroje sa musia likvidovať v súlade s miestne platnými predpismi, nie s domácim odpadom.



Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte návod.

- Priložené časti typu BF.

Zapnutie toplogera

Teplomer zapnete stlačením tlačidla ON/OFF 1), dlho pínutie signalizuje, že je «teplomer zapnutý». Prebehne test displeja. Zobrazia sa všetky segmenty. Následne sa na displeji na 2 sekundy zobrazí výsledok posledného merania.

Potom sa objaví symbol «←» a blikanie symbolu «°C» alebo «°F» na displeji 2). Teplomer je pripravený na použitie.

Funkčná skúška

Správna funkcia teplomeru je automaticky testovaná pri každom zapnutí. V prípade zistenia poruchy (nepresné meranie), sa na displeji objaví «ERR» a meranie nie je možné vykonať. V tom prípade je nutné teplomer vymeniť.

Použitie toplogera

Vyberte si preferovanú metódu merania. Pri meraní sa nepretržite zobrazuje aktuálna teplota a bliká symbol «°C». Ak 10 krát zaznie zvukový signál a symbol «°C» prestane blikať, znamená to, že zmerany nárast teploty je menší než 0,1 °C za 5 sekúnd.

Životnosť batérie prežičte, ak teplomer vypnete krátkym stlačením tlačidla ON/OFF 1). Ak tlačidlo vynáča, teplomer sa automaticky vypne približne po 10 minútach.

Možnosť prepnutia na stupne Celzia alebo Fahrenheita

Ked je teplomer vypnutý, stlačte a podržte stlačené tlačidlo ON/OFF 1) na 5 sekúnd, kým nezastane blikať «°C» alebo «°F». Teraz stlačte tlačidlo ON/OFF pre prepnutie medzi °C a °F. Počkajte 3 sekundy, kým symboly «°C» alebo «°F» začnú blikať a stlačte opäť tlačidlo ON/OFF pre potvrdenie výberu. Prístroj je pripravený na ďalšie použitie.

Metódy merania / Normálna telesná teplota

► **V podpazušnej jamke (axilárne) / 34,7 - 37,3 °C**

Utrite podpazušie suchou utierkou. Merací senzor 3) umiestnite pod rameno do stredu podpazušia tak, aby sa hrot dotýkal pokožky a rameno pacienta priloží k jeho telu. To zaisťí, že vzduch v miestnosti neovplyvní meranie. Na to, aby sa v podpazuší dosiahla stabilná teplota, je potrebný dlhší čas, preto počkajte **aspoň 5 minút**, bez ohľadu na zvukový signál.

► **V ústach (orálne) / 35,5 - 37,5 °C**

10 minút pred meraním nejedzte ani nepite nič horúce alebo studené. Pred začatím merania majú byť ústa zatvorené aspoň 2 minúty

Teplomer zasunúte do jednej z dvoch priehlbín pod jazykom, nalavo alebo napravo od koreňa jazyka. Merací snímač 4) musí mať dobrý kontakt s tkanivom. Zavrite ústa a rovnomerne dýchajte nosom, aby meranie nebolo ovplyvnené vdychnutím/výdychnutím vzduchom.

Ak to nie je možné z dôvodu zakľokaných dýchacích ciest, mala by sa použiť iná metóda merania.

Približný čas merania: 30 sekúnd!

V konečníku (rektálne) / 36,6 - 38,0 °C

Upozornenie: Na prevenciu perforácie konečníka u detí (mladších ako 3 roky) odporúčame použiť inú metódu merania alebo použiť teplomer s prúžnou špičkou.

Merací snímač 4) opätne zasunúte 2 až 3 cm do análneho otvoru. Odporúčame použiť kryt sondy a lubrikant.

Ak si nie ste istí touto metódou merania, poraďte sa s odborníkom, ktorý vás získavajúť používajú.

Približný čas merania: 30 sekúnd!

Čistenie a dezinfekcia

Na dezinfekciu v domácom prostredí použite tampón so 70 % izopropylalkoholom alebo bavlnenú tkaninu navlhčenú 70 % izopropylalko-

microlife

Vklp toplogera

Za vklp toplogera pritisnete gumb ON/OFF (vklp/izklop) 1); dlhgo zvóniči signal, signalizira «toploger je vključen». Izvede se test zasloná. Vsi segmenti zasloná morajo biti prikazani. Za 2 sekundi se pokaže zadnja opravljena meritev. Potem se na zaslonu prikaže znak «←→», utripa pa znak «°C» ali «°F» 2). Toploger je tako pripravljen za uporabo.

Preizkus delovanja

Pravilno delovanje toplogera se testira samodejno ob vsakem vklpu. Če je ugotovljeno nepravilno delovanje (nenatančno merjenje), se na zaslonu izpiše sporočilo «ERR» in merjenje ni mogoče. V takšnem primeru je potrebno toploger zamenjati.

Uporaba toplogera

Izberite željeni način merjenja. Med meritvijo se trenutna temperatura prikaže stalno in simbol «°C» utripa. Če 10-krat zastlišite tipk in znak «°C» ne utripa več, pomeni, da je izmerjeno zvišanje temperature v 5 sekundah manjše od 0,1 °C.

Da bi podaljšali življenjsko dobo baterije, toploger izključite s kratkim pritiskom gumba ON/OFF (vklp/izklop) 1). Če tega ne storite, se toploger izključi samodejno po približno 10 minutah.

Prevtorba temperature enote (°C ali °F)

Ko je toploger izklopljen, držite gumb za ON/OFF (vklp/izklop) 1) 5 sekund, dokler ne pričeta utripata «°C» ali «°F». Sedaj pritisnite tipko za ON/OFF (vklp/izklop), da preklopite med °C in °F. Počkajte 3 sekunde, da začne utripati znak «°C» ali «°F» in znova pritisnite gumb ON/OFF, da potrdite svojo izbiro. Toploger bo prikazoval rezultate meritev v izbrani enoti.

Načini merjenja / Normalna telesna temperatura

► **Pod pazduho (podpazušje) / 34,7 - 37,3 °C**

Področje pod pazduho obrišite s suho brisačo. Merilni senzor 4) postavite pod roko v sredino pazduhe, tako da se konica dotika kože in položite pacientovo roko ob njegovo telo. Tako zagotovite, da zrak v prostoru ne vpliva na odčitke. Za akšilarne meritve je priporočeni minimalni čas merjenja **vsaj 5 minut**, ne glede na zvóni signál.

► **V ustih (oravno) / 35,5 - 37,5 °C**

10 minut pred merjenjem ne jejte in ne pijte ničesar vročega ali hladnega. Pred branjem naj usta ostanejo zaprta do 2 minuti. Toploger namestite v enega od dveh žepkov pod jezikom, na levo ali desno stran korena jezika. Merilni senzor 4) mora biti v dobrem stiku s tkivom. Zaprite usta in enakomerno dihajte skozi nos, s čimer preprečite vpliv vdihanega in izdihanega zraka na merjenje.

Če to ni mogoče zaradi zamašenih dihalnih poti, je potrebno uporabiti drugo metodo za merjenje.

Približen čas merjenja: 30 sekund!

► **V anusu (rektalno) / 36,6 - 38,0 °C**

Upozorje: Za preprečevanje rektalne perforacije pri otrocih (mlajši od 3 let), priporočamo uporabo druge merilne metode ali uporabo toplogera s prilagodljivo konico.

Pazljivo namestite merilni senzor 4) 2 do 3 cm globoko v analno odprtino.

Priporočamo uporabo pokrova sonde in uporabo maziva. Če niste prepričani o tej metodi merjenja, se za nasvet / usposabljanje posvetujte s strokovnjakom.

Približen čas merjenja: 30 sekund!

Čiščenje in razkuževanje

Za domačo dezinfekcijo uporabite tamponski ali bombažni robček, namočen v 70% izopropil alkohola, da s sonde in toplogera obrišete površinske nečistoče. Vedno začinite brisati od konca sode termometra (približno do središča zračnika) proti vrhu toplogera. Nato je treba celoten toploger (glej številkó silke 5) vsaj 5 minut (največ 24 ur) potopiti v 70% izopropil alkohol. Po potopitvi pustite, da se razkužilo posuši 1 minuto pred naslednjo uporabo.

Za strokovno uporabo: Poleg tega, lahko namestite pokrov sonde (na voljo kot dodatna oprema). Za več podrobnosti v zvezi z razkuževanjem vašega modela toplogera se obrnite na MicroLife.

Zamenjava prazne baterije

Ko se na zaslonu pojavi znak «▼» (navzdol usmerjen trikotnik), je baterija prazna in jo je potrebno zamenjati. Za menjavo baterije odstranite pokrov za baterije 3). Vstavite novo baterijo, z oznako + na vrhu. Namestite baterijo ustreznega tipa, ki jo lahko kupite v katerikoli trgovini z električnimi napravami in pripomočki.

Tehnične specifikacije

Tip:	Maksimalni toploger
Razpon merjenja:	32,0 °C do 43,9 °C <p>Temp. < 32,0 °C: prikaz «←» nizka (preznika) Temp. > 43,9 °C: prikaz «H» visoka (previsoka)</p>
Natančnost merjenja:	± 0,1 °C; 34 °C - 42 °C <p>± 0,2 °C; 32,0 - 33,9 °C 42,1 - 43,9 °C</p>
Delovni pogoji:	10 - 40 °C; 15-95 % najvišja relativna vlažnost
Shranjevanje:	-25 - +60 °C; 15-95 % najvišja relativna vlažnost
Baterija:	LR41 (1.5V) / SR41 (1.55V)
Življenjska doba baterije:	pribl. 4500 meritev (v novó baterijo)
Referenč. IP:	IP67
Referenčni standard:	EN 12470-3, klinični toploger; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
Servisna življenjska doba:	5 let ali 10000 meritev

Naprava ustreza zahtevam Direktive za medicinske pripomočke 93/42/EEC.

Pridružujemo si pravico do tehničnih sprememb.

Garancija

Za to napravo velja doživljenjska garancija od datuma nakupa. V tem garancijskem obdobju po naši presoji MicroLife popravi ali brezplačno zamenja izdelek.
Garancija ne velja, če napravo odprete ali jo kakorkoli spreminjate. Naslednji elementi so izključeni iz garancije:

- Transportni stroški in nevarnosti prevoza.
- Škoda zaradi napadne uporabe ali neupoštevanja navodil za uporabo.
- Poškodbe zaradi puščanja baterij.
- Škoda zaradi nesreče ali zlorabe.
- Embalažni / skladiščni material in navodila za uporabo.
- Redni pregledi in vzdrževanje (umerjanje).
- Dodatki in potrošni materiali: Baterija.
- Če potrebujete garancijsko storitev, se obrnite na prodajalca, od koder je bil izdelek kupljen, ali na vaš lokalni MicroLife servis. Na lokalno storitev MicroLife se lahko obrnete preko našega spletnega mesta: www.microlife.com/support
- Nadomestilo je omejeno na vrednost izdelka. Garancija se odobri, če se ooloten izdelek vrne z originalnim računom. Popravilo ali zamenjava znotraj garancije ne podaljša ali obnovi garancijske dobe. Pravni zahtevki in pravice potrošnikov s to garancijo niso omejeni.

Opis toplogera

- 1) Dugme ON/OFF (uključí/isključí)
- 2) Ekran
- 3) Poklopac za odejak sa baterijama
- 4) Senzor za merenje / vrh za merenje
- 5) Površina za čiščenje i dezinfekciju (kompetna površina termometra)

Važna bezbednosna uputstva

• Pratlite uputstvo za uporabo. Ovaj dokument sadži važne bezbednosne informacije, kao i informacije o načinu rada uređaja. Detaljno pročitajte ovaj dokument pre upotrebe uređaja i čuvajte ga za buduću upotrebu.

• Uredaj je namenjen samo za merenje temperature tela kod ljudi oralnim, rektalnim i aksilarnim putovima. Ne pokušavajte da merite

temperaturu na drugim mestima, kao što je uho, jer može dovesti do lažnih rezultata i povreda.

• Nemojte koristiti uređaj ukoliko mislite da je oštećen ili primetite nešto neobično.

• Preporučujemo čišćenje ovog uređaja u skladu sa instrukcijama za čišćenje pre prve upotrebe radi lične higijene.

• Bez izuzetaka se mora ispoštovati minimum vremena za merenje od signalnog zvuka (bip).

• Imajte na umu da merenje na drugim lokacijama može zahtevati nastavak merenja čak i posle zvukovog signala, pogledajte odejak «Metode merenja / Normalna telesna temperatura».

• Iz sigurnosnih razloga (rizik od rektalne perforacije) rektalno merenje kod dece mlađe od 3 godine mora biti obavljeno isključivo od strane obučenoog zdravstvenog osoblja (profesionalni korisnici). Koristite drugo mesto za merenje umesto rektalnog. Za rektalno merenje telesne temperature kod male dece mlađe od 3 godine, dostupni su termometri sa fleksibilnim vrhom.

• Ne pokušavajte da obavite rektalno merenje kod osoba sa rektalnim problemima. Ovo može dovesti do pogoršanja problema.

• Obavezite da deca ne koriste ovaj uređaj bez nadzora: pojedini delovi su dovoljno mali da mogu biti progutani. Obratite pažnju na postojanje rizika od davljenja u slučaju da uređaj poseduje kablove ili cevi.

• Ne koristite aparat u blizini jakih elektromagnetnih talasa, kao što su mobilni telefon ili radio instalacije. Održavajte minimalno razdaljinu od 3,3 m od takvih uređaja, kada koristite ovaj uređaj.

• Zaštítite toploger od udara i pada.

• Izbegavajte ambijentalne temperature iznad 60 °C. NEMOJTE stavlјati instrument u ključulno vodu!

• Za čišćenje uređaja koristite samo komercijana sredstva za dezinfekciju nevedena u odejku «Čišćenje i dezinfekcija», kako biste izbegli oštećenje uređaja.

• Preporučujemo proveru kalibracije uređaja svake 2 godine ili nakon mehaničkog udara (npr. u slučaju pada). Molimo Vas kontaktirajte lokalni MicroLife servis kako biste dogovorili proveru.

UPOZORENJE: Rezultat merenja ovim uređajem nije dijagnostik! Nemojte se oslanjati samo na rezultat merenja. Baterije i električni aparati moraju biti uklonjeni u skladu sa lokalnim važećim pravilima, ne sa otpadom iz domaćinstva.



Baterije i električni aparati moraju biti uklonjeni u skladu sa lokalnim važećim pravilima, ne sa otpadom iz domaćinstva.



Pre upotrebe pažljivo pročitajte uputstvo.



Tip BF

Uključivanje toplogera

Da uključite toploger pritisnite dugme ON/OFF (uključí/isključí) 1); dugi signalni zvuk (bip) signalizira «toploger je uključén». Izvede se test na displeju. Svi elementi moraju biti prikazani. Zatim će biti prikazan rezultat poslednjeg merenja tokom 2 sekunde.

Nakon toga će se znak «←→» i trepćuće «°C» ili «°F» pojaviti na ekranu 2). Sada je toploger spreman za upotrebu.

Testiranje rada

Pravilan rad toplogera se automatski testira svaki put kada se toploger uključí. Ukoliko je detektovan nepravilan rad (netočnost merenja), ovo će biti naznačeno na displeju kao «ERR» i neće biti moguće obaviti merenje. U ovakvom slučaju toploger mora biti zamenjen.

Upotreba toplogera

Izaberite željeni metod merenja. Tokom merenja, trenutna temperatura je kontinuirano prikazana i simbol «°C» treperi. Ako želite 10 zvónični signal i simbol «°C» ne treperi, to znači da je porast temperature tokom merenja manji od 0,1 °C na 5 sekundi. Da biste produžili trajanje baterija isključite toploger tako što ćete kratko pritisnuti dugme ON/OFF (uključí/isključí) 1). U suprotnom toploger će se automatski isključiti nakon otprilike 10 minuta.

Prelazak sa °C na °F

Dok je toploger isključén, pritisnite i držite dugme ON/OFF (uključí/isključí) 1) tokom 5 sekundi kod oznaka «°C» ili «°F» treperi. Sada pritisnite dugme ON/OFF za promenu između °C i °F. Sačekajte 3 sekunde da «°C» ili «°F» počne da utripa i pritisnite ponovo dugme ON/OFF da potvrdite izbor. Toploger je podesen za buduća merenja, u skladu sa vašim izborom

Metode merenja / Normalna telesna temperatura

► **Putem pazuha / 34,7 - 37,3 °C**

Obrišite predeo ispod pazuha suvom peškiriom. Postavite merni senzor 4) ispod ruke u centar pazuine jame tako da vrh dodiruje kožu i postavite ruku pacijenta uz njegovo telo. Ovo osigurava da vazduh iz prostorije ne utiče na očitavanje. Obzirom da kod aksilarnog merenja treba više vremena da se dostigne stabilna temperatura sačekajte najmanje 5 minuta, bez obzira na zvóniči signal.

► **Putem usta (oralno) / 35,5 - 37,5 °C**

Nemojte jesti ni piti ništa vruće ili hladno 10 minuta pre merenja. Usta moraju biti zatvorena najmanje 2 minuta pre početka merenja. Pozicionirajte toploger u jedan od džepova ispod jezika, levo ili desno od korena jezika. Senzor za merenje 4) mora imati dobar kontakt sa tkivom. Zatvorite usta i dišite ravnomerno kroz nos kako biste sprečili uticaj udahnutog/izdahnutog vazduha na merenje.

Ukoliko nije moguće zbog blokiranih disajnih puteva, treba koristiti drugi metod merenja.

Približno vreme merenja: 30 sekundi!

Naprava anusa (rektalno) / 36,6 - 38,0 °C

Upozorenje: Radi prevencije perforacije rektuma kod dece (mlađe od 3 godine), preporučujemo korišćenje drugog metoda merenja ili korišćenje toplogera sa fleksibilnim vrhom.

Upotrebite senzor za merenje 4) 2 do 3 cm u analni otvor.

The use of a probe cover and the use of a lubricant is recommended.

Ukoliko niste sigurni u ovaj metod merenja, konsultujte stručnu osobu radi instrukcija / vežbanja.

Približno vreme merenja: 30 sekundi!

Čišćenje i dezinfekcija

Za dezinfekciju u kućnim uslovima, koristite brisač sa 70% izopropil alkoholom ili pamučne maramice natopljene 70% izopropil alkoholom za brisanje površinskih nečistoća sa sode toploger. Uvek počnite brisanje sa kraja sode toploger (približno od sredine toploger) ka vrhu toploger. Nakon toga čitav toploger (vidi silku broj 5) treba potopiti u 70% izopropil alkohol tokom najmanje 5 minuta (maksimalno 24h). Nakon potapanja ostavite da se dezinficijens otopina tokom 1 minuta pre sledeće upotrebe.

Za profesionalnu primenu: Dodatno, možete koristiti navlake za sondu (dostupne kao dodatna oprema). Kontaktirajte MicroLife za više detalja vezano za dodatno dezinfekciono sredstvo za Vaš model termometra.

Zamena baterije

Kada se u donjem desnom uglu displeja pojavi simbol «▼» (obrnuti trougao), baterija je istrošena i potrebno ju je zameniti. Kako biste zamenili baterije, skinite poklopac sa odejaka za baterije 3) na toplogeru. Zamenite istrošenu bateriju stavivajući + ka gore. Proverite da li su Vam odgovarajuće batirje pri ruci. Baterije se mogu kupiti u bilo kojoj radnji za prodaju električnih uređaja.

Tehničke specifikacije

Vrsta:	Maksimalni toploger
Raspon merenja:	32 °C do 43,9 °C <p>Temp. < 32 °C: prikazuje «←» za niske (suviše niske) Temp. > 43,9 °C: prikazuje «H» za visoke (suviše visoke)</p>
Tačnost merenja:	± 0,1 °C; 34 °C - 42 °C <p>± 0,2 °C; 32,0 - 33,9 °C 42,1 - 43,9 °C</p>
Radni uslovi:	10 - 40 °C; od 15-95 % maksimalne relativne vlažnosti
Uslovi čuvanja:	-25 - +60 °C; od 15-95 % maksimalne relativne vlažnosti
Baterija:	LR41 (1.5V) / SR41 (1.55V)
Vek trajanja baterija:	približno 4500 merenja (kada koristite novu bateriju)

IP Klasa:	IP67
Referentni standardi:	EN 12470-3, klinički toploger; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11

Očekivani vek trajanja: 5 godina ili 10000 merenja